

Mo le auai i le NZBMDR, e tatau ona e foaiina le fuaga masani o le toto i le NZ Blood Service (NZBS) Donor Centre or Mobile. E talosagaina oe mo le faatumuina o le pepa a le NZBMDR mo le maliliega e faatagaina ai le aveina o le toto mo su` esu` ega o ituaiga matāuaola.

E mafai ona auai latou na faia muamua lenei foai o matafale o matāuaola i luga o le auupegā tafāilagi www.bonemarrow.org.nz ona e lē mana` omia nisi tuigātoto. Mo nisi faamatalaga faamolemole faafesoota` i sa` o i le NZBMDR.

Mo le mauaina o le fale foa` i toto lata ane po` o le faia o se taimi fuafuaina mo le foaiina o le toto valaau i le 0800 GIVE BLOOD (0800448325) po` o le asiisi ane i le www.nzblood.co.nz.

I le māe` a ona avea o oe ma se tagata ono foa` i ua lesitalaina, e tuuina atu faamaumauga o lou ituaiga matāuaola i faamaumauga a le atunu ma faatusatasa pe talafeagai ma gasegase i le lalolagi atoa o mana` omia oloāivi fesopoa` i. Afaei te pāaga ma sē o gasegase, e fesiliglia oe po` o e loto pea i ai i le foaiina o le pogati o lou aanoāivi matāuaola. E toe tuiina lou toto mo se isi vaega e su` esu` e e faamaonia ai le pāaga. E faato` ā fesoota` i atu oe e le NZBMDR pe afai ua failogaina oe mo le ono foaiina mo se tagata gasegase.

Teua` ilililo

O faamaumauga topito ia te oe e teua` ililo. O lou ituaiga matāuaola, tausaga, tane po` o fafine ma le atunu` u na e tupuga mai ai, e tuuina atu i le NZBMDR i le faatulaga` ia faanumera. Tau o lou numera faailogaina faatasi ma faamaumauga moligāsuli o talafeagai ma faamaumauga o togafitiga faafomai o le a faamatuu atu i ofisa o fesopoa` iga ua` aufaatasi. O faamatalaga topito i lou tagata e lē faamatuu atu i sē tasi o i fafo atu o le NZBMDR e aunoa ma sau maliliega.

E mafai ona suia lo` u mafaufau?

Afaei ua faafesoota` ia oe ona e te ono foaiina, e mafai ona e tē` enaina ona o mafuaaga o le vaivai o lou soifua malōlōina, o tiute i totonu o le aiga po` o le galuega. Peitai, e i ai le taimi e lē toe i ai se fo` i i tua mo lē o gasegase. Pe ā ma le vaiaso a o le` i faia le fesopota` iga, e fai togafitiga o le vailā` au (chemotherapy) ma/po` o le galu vevela (radiotherapy) e faatāma` ia ai aanoāivi ua mamate. E faai` uoti togafitiga ia pe afai e lē fesopoa` i pogati o aanoāivi matāuaola. O le taimi lenei o lau faautautaga tatau lona faaaauauiua.

E i ai se tau mo a` u?

O le tau topito mo oe o le faaalu o nisi o au taimi. E totogi e le NZBMDR tau uma e aafia i le foaiina o pogati matāuaola, tau o togafitiga, o femālagai, ma alalafaga mo oe ma se isi e toalua ma oe e lagolagosua ia te oe.

E mafai ona faia su` esu` ega ia a` u mo le faaaogaina topito i se tasi ou te iloaina?

Afaei mo se gasegase topito, e na o latou aiga lalata lava e su` esu` eina. E ui lava e te naunau e fai ona o se tasi e te lata i ai, e maualalo tele le avanoa mo lou ono pāaga ai ma ia. E tāua le silafaina o lo` o to` atele lava i latou o gasegase e mana` omia pogati o matāuaola fesopoa` i. O lou auai i le NZBMDR, e ono filifilia ai oe e fesoasoani i so` o sē tasi ua gasegase, i so` o se vaipanoa o le lalolagi.

Faamolemole mo nisi faamatalaga asiisi i le www.bonemarrow.org.nz

Po` o le fesoota` i mai matou i le:
Telefoni: 0800 800 256 or (09) 523 5756
Tuātusi: PO Box 74 336, Auckland 1546
Imeli: nzmdr@nzblood.co.nz



Afai na e tupuga mai se tua`ā Maori po`o Pasefika

(po se isi lava atunu u e to` a lāiti o latou tagata i totonu o Niu Sila)

E ono avea oe ma pāaga e faasaoina ai le ola o se tasi tagata.

Ofo mai loa mo le NZ Bone Marrow Donor Registry.
E ono avea oe ma tali i le ola po` o le oti i sē tasi o mana` omia le fesopoa` iga o le aanoāivi.



I tausaga ta`itasi, e toatele tagata ua feilōga i le liukimia po`o isi faama`i o le toto lē taupulea matuiā.

I te nuinga o te wā ko te whakawhititi roro wheua te tūmanako mō te oranga.



O le New Zealand Bone Marrow Donor Registry (NZBMDR) o se vaega o upega galue i le lalolagi lautele o tagata ua latou ofoina i latou lava e faamealofo a ne matāuaola mai o latou oloāivi, pe afai e pāaga lelei ma lē gasegase ua mana `omia oloāivi fesopoa`i.

O le faia o le tonu mo le auai i le NZ Bone Marrow Donor Registry, e mana `omia ai le faaautaga lelei ma le tausisi i se faai`uga. Faamolemole faitau lelei i faamatalaga o mulimuli mai a o le `i faia lau filifiliga mo lou auai mo le lesitala.

I le taimi nei o lo `o taliaina ai e le NZBMDR:

- Tagata ua i le va-i-tausaga 18-40 le soifua e tupuga mai Maori po`o se motu o le Pasefika po`o se isi lava atunu u e to`alāiti le aofa`i o latou tagata i totonu o NZ (po`o)
- Tagata ua i le va-i-tausaga 18-60 le soifua (lē afaina po`o fea le atunu u e tupuga mai ai) ua māe`a ona sāilia le ituaiga matāuaola i le avea muamua ma tagata ofoina o lona lava `alu `alu toto`a mo se lesitala oloāivi i atunu u fafo:
- Mafaia ona taulia i `aiaiga a le NZ Blood Service mo le ofoina o le toto
- Ua loto i ai mo le ofoina o oloāivi i so`o se gasegase po`o fea lava le itū o le lalolagi

E tatau ona pāaga vavalalata mōlīgāsuli e tusa ai ma le `ituaiga matāuaola`a lē o foa`i ma lē ua talita`oto. Ona o le tele o ituaiga matāuaola e faasolo mai tua`ā, e maua lugue le ono pāaga o lē gasegase ma se tasi o lona aiga taulalata. Na o le toatasi mai gasegase e tolu e i ai le pāaga (ituaiga matāuaoloa) mai totonu o lona aiga. Afai o le pāaga e lē maua mai totonu o le aiga, e ono mafaia lea ona fai se sailiga i se foai mai se tagata ese. E tele lava ona pāaga lē gasegase ma se tasi e tagatānuu faatasī po`o se isi e tupuga faatasī.

Mo gasegase papalagi e fuaitau miliona le `au foa`i o papalagi ua lesitalaina i le lalolagi lautele, pe a faatusatusa i le fuaitau afe o tagata Maori ma Pasefika e ono avea ma `au foa`i. E lē lava foi i latou o filifilia mo isi tagatānuu ese i totonu o NZ. O le mafua`aga lea ua matou faagaoina ai le faalesitalaina o latou e tupuga mai tagata Maori ma Pasefika faatasī ai ma isi tagatānuu e to`alāiti le aofa`i o latou tagata i totonu o NZ.

O le ā le mea e tupu pe afai ou te pā`aga foa`i?

Afai ua mautinoa se pā`aga, e faatāuaaina tutusa e i matou lou soifua malōlōina ma lou soifua manuia i le taimi lea a o le `i foa`iina atoa ma le taimi ua mā`ea le foa`iina. E fai lou su`ega faafoma`i e seitasi ua tomai faapitoa tuttoatasi na te faamatalaina māe`ae`a le gasologa o galuega fai ma taliina foi so`o se fesili.

E faapefea ona faamaoopooina tafue o matāuaola o oloāivi?

O le oloāivi o le matāfale o matāuaola ua i totonu o le avanoa o le ponaiivi na te fuaimua pogati o matāuaola e matua agai i ituaiga vaega eseese uma o matāuaola o le toto. O le foaiina o oloāivi e lē o fatauina o le foaiina mai lea o sou ivi peitai o le aoaoina mai o pogati o matāuaola e ola a`e i totonu o ivi. O tafue o matāuaola o le oloāivi e faamaoopooina i maota gasegase po`o fale mo le foa`iina o toto i Aukilani, Ueligitone ma Kalaisetete ma e mafai ona aoina e ala elua:

1. Foa`i Peripheral Blood Stem Cell (PBSC)

E masani ona na o se fuainumera itiiti lava o pogati matāuaola mai oloāivi e faataamilomilo i le alātoto. Ina ia faatupula`ia lea numera, o se vaega foliga faafatua`iga e tā`ua o le G-CSF e tuia i totonu i lalo ane o le pa`u i aso ta`itasi mo le fā o aso a o le `i amataina le togafitiga. O le toto e aoina mai le alātoto i lou lima (pei o le foaiina o le toto) ma alu i totonu o le masini e vaevaeina matāuaola mo le aveesea o pogati o matāuaola. O le isi vaega o totoe o le toto e faafoi vave lava i lou tino. O lea togafitiga pe ā ma le tolū i le fā itula le umi ma e lē mana `omia ai le vaigase faamoe. A mā`ea lea e mafai ona e toe foi i lou fale.

O ā ni āfaina lē mautinoa mo a`u?

E masani ona onosa`ia lelei e le tino le G-CSF, ae ui i lea e te ono lagonaina ni nai ivi tīgā ma ni āuga o le fulū, e masani ona te`a i le fualau o mea tīgā (paracetamol). O le G-CSF ua faaaogaina e gasegase mo le tele o tausaga. E foliga mai e saogalemū a`afiaga faavaitaimi umi o togafitiga pupu`u i tagata foa`i masani.

2. Aōaōga mai ponaiivi o le ivi nofoi

O pogati o matāuaola mai oloāivi e mafai foi ona aoina mai ponaiivi o ivi nofoi i le faaaogaina o le fagatui i lalo o le vaigase faamoe. O lenei togafitiga e ono o`o i le lua itula le umi e fai ai. E salasala le umi o le taimi e toe foi ai lou malosi ae e masani ona toe foi i le fale latou na foaiina i le aso e soso`o ai ma toe faaauau galuega masani ai i le māe`a o le lua po`o le tolu aso. O le oloāivi e toe ola ia faanatinati ina ia toe nofoia matāuaola na foaiina.

O ā ni āfaina lē mautinoa mo a`u?

O ni āfaina lē mautinoa i le foaiina o pogati matāuaola e faaauaua mai le faiga lea e tutusa lelei ma tulaga āfaina lē mautinoa a le vaigase faamoe. I le faaititia o le lē mautinoa i le ono āfaina e te auai i le su`ega māe`ae`a ma le faaeteete tele. E itiiti lava le avanoa mo le ono tula`i mai ai o ni faafitāuli tūga i sē tasi e soifua malōlōina, peita`i e i ai nisi tagata e latou te lagonaina le fia faasuati, le totoulia o le pa`u, ma/po`o le tīgā ma le lē nofo lelei o le vaimea lea o le tino mo aso e tele.